

# Super-Sonic™ 22



OWNER'S MANUAL  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
操作方法

**Fender**<sup>®</sup>  
www.fender.com

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

日本語

**INGLISE - LEHEKÜLGID . . . . . 6-7****ESPAÑOL - PAGINAS . . . . . 8-9****FRANÇAIS - LEHEKÜLGID . . . . . 10-11****ITALIANO - PAGINE . . . . . 12-13****DEUTSCH-SEITEN . . . . . 14-15****PORTUGUÊS - PAGINA..... 16.-17****日本語 - ページ . . . . . 18-19****OLULISED OHUTUSJUHISED**

Võrdkõlge kolmnurga sees olev nooleotsa sümboliga välklamp hoiatab kasutajat isoleerimata „ohtliku pinge“ olemasolust toote korpusel, mis võib olla piisavalt suur, et tekitada inimestele elektrilöögi ohtu.



Võrdkõlge kolmnurga sees olev hüüumärk on mõeldud kasutaja hoiatamiseks oluliste kasutus- ja hooldusjuhiste olemasolust tootega kaasasolevas kirjanduses.

- 1) Lugege neid juhiseid.
- 2) Hoidke need juhised alles.
- 3) Võtke arvesse kõiki hoiatusi.
- 4) Järgige kõiki juhiseid.
- 5) Ärge kasutage seda seadet vee lähedal.
- 6) Puhastage ainult kuiva lapiga.
- 7) Ärge blokeerige ventilatsioonivõsmeid. Paigaldage vastavalt tootja juhistele.
- 8) Ärge paigaldage soojusallikate, nagu radiaatorid, küttekehad, ahjud või muud soojust tootvad seadmed (kaasa arvatud võimendid) lähedusse.
- 9) Ärge kahjustage polariseeritud või maandatud pistiku ohutust. Polariseeritud pistikul on kaks laba, millest üks on laiem kui teine. Maandustüüpi pistikul on kaks laba ja kolmas maandushark. Lai tera või kolmas haru on teie ohutuse tagamiseks. Kui kaasas olev pistik teie pistikupessa ei sobi, pöörduge vananenud pistikupessa väljavahetamiseks elektriku poole.
- 10) Kaitske toitejuhet selle peale kõndimise või muljumise eest, eriti pistikute, pistikupesade ja nende seadmest väljumise kohas.
- 11) Kasutage ainult tootja poolt määratud tarvikuid/tarvikuid.
- 12) Kasutage ainult tootja poolt määratud või koos seadmega müüdava käru, aluse, statiivi, kronsteini või lauaga. Käru kasutamisel olge käru/seadme kombinatsiooni teiseldamisel ettevaatlik, et vältida otsast tulenevaid vigastusi.
- 13) Ühendage seade äikesetormide ajal või kui seda pikka aega ei kasutata.
- 14) Andke kõik hooldustööd kvalifitseeritud teeninduspersonalile. Hooldus on vajalik, kui seade on mingil viisil kahjustatud, nt toitejuhe või pistik on kahjustatud, vedelikku või seadmesse on kukkunud esemeid, seade on sattunud vihma või niiskuse kätte, ei tööta normaalselt või on maha kukkunud.
- 15) Selle seadme täielikuks vooluvõrgust lahtiühendamiseks ühendage toitejuhtme pistik vahelduvvoolu pistikupesast lahti.
- 16) Toitejuhtme pistikupesa peab jääma hõlpsasti kasutatavaks.
- 17) **HOIATUS** – tulekahju või elektrilöögi ohtu vähendamiseks ärge jätke seda seadet vihma kätte. või niiskust.
- 18) Ärge jätke seda seadet tilkuvate või pritsmete kätte ning veenduge, et esemeid ei oleks täidetud seadmele asetatakse vedelikud, näiteks vaasid.
- 19) Hoidke seadme taga vähemalt 6 tolli (15,25 cm) vaba õhuruumi, et tagada seadme korralik ventilatsioon ja jahutamine.
- 20) **ETTEVAATUST** – Riivisse paigaldatud võimsusvõimendite puhul hoidke kõik juhtmed ja materjalid seadme külgedest eemal ning laske seadmel 2 minutit jahtuda, enne kui rack-karbitst välja tõmbate.
- 21) Võimendid ja kõlarisüsteemid ning kõrvaklapid/kõrvaklapid (kui on varustuses) on võimelised tekitama väga kõrge helirõhutaseme, mis võib põhjustada ajutisi või püsivaid kuulmiskahjustusi. Olge kasutamise ajal hellitugevuse määramisel ja reguleerimisel ettevaatlik.
- 22) FCC osa 15 vastavusavaldus (olemasolu korral digitaalsete toodete puhul) – osa 15.21: muudatused või modifikatsioonid, mida vastavuse eest vastutav osapool ei ole sõnaselgelt heaks kiitnud, võivad tühistada kasutaja volitused seadet kasutada. MÄRKUS. Tootja ei vastuta raadio- või TV-häirete eest, mis on põhjustatud selle seadme volitamata muutmisest. Sellised muudatused võivad tühistada kasutaja volitused seadet kasutada.
- 23) **HOIATUS** – Toote ohutuse tagamiseks sisemiste või väliste (aku) patareidega tooted: •Akusid ja/või tooted, millesse need on paigaldatud, ei tohi kokku puutuda liigse kuumusega, nagu päikesepaiste, tuli või muu sarnane. •Aku valesti ühendamisel/asendamisel võib tekkida plahvatusoht. Asendage ainult juhendis või tootel märgitud sama või samaväärset tüüpi akuga.
- 24) **ETTEVAATUST** – Enne vaakumtorude puudutamist/vahetamist eemaldage seade vooluvõrgust ja laske sellel jahtuda.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el Símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir de ries no ries para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de fontoses instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) Ärge kasutage este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie solo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Kasutage ünikaamete aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha la estadoll la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15,25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para atjuuir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de a anaque gabine.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal com. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) – Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido normaestados de las normas de laponemto escritoeds porliitos expresamente y porpresmimiento escritoed et anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.  
MÄRKUS: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en raadio või TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías):  
•Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego hasonló. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto.  
Reemplázelas sólo con baterías del mismo tipo o ekvivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une pinges vaaraeuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes sugulaste au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces juhised.
- 2) Conservez ces juhised.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les juhiseid.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le unikaalne avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (sh amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Kanada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. Lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ei vasta pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Kasutage ainulaadseid detaile/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Kasutage unikaalset vankrit, tuge, trepid, konsooli või laua spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.
- 13) Déconnectez l'appareil ripats les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans, étéppaireil, l'quéppaireil exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La Fiche du Cordon secteur doit demeurer juurdepääsetav kogu temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vaas, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **TÄHELEPANU** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir ripats 2 minutit avant de le pensioner du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent cýlonis des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec moderation.
- 22) norme fédérale us fcc osa 15 (valada les produits numériques répondant auxi kirjeldused) - Alinéa 15.21: Les Changements à se servir du produit. MÄRKUS: le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel.  
  
Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes: • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur extreme, comme du soilon, lessle ray feu jne • Il ya un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou ekvivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **TÄHELEPANU** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.





## TÄHTIS NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, piisava costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di tähtsai istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe või altri dispositivi che producono calorite (kaasa arvatud gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Kasutage eraldi tarvikuid/komponentide spetsifikatsioone.
- 12) Kasutage soolo carrelli, supporti, treppiedi, personale o tavoli specificati dal costruttore või venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto funnymento a piivoodioggia duto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e toimiv.
- 17) **AVVERTENZA** – per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti oa spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per contractire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE**- Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC 15. osa (digitaalse toote kohta, kohaldatav) – Osa 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il disposit. MÄRKUS: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza raadio või TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) **AVVERTENZA** – Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (akupakk): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come fuoco soloare, come fuoco solo või sarnane. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo või ekvivalentne, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** – Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.



## WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden in Regfallen Gegen tigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder langenuß gelassen wurde,
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (kukub getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) – Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigrennens wurden, köide HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übernetzeßiusch. gesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/ Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** – Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



O relâmpago com symbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode par magnitude suficiente para de representar um eléctricos.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Cumpra todas as advertências.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não use este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceiro ponto de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Use apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Use o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Consulte todas as reparações a pessoal de assistência qualificada. É necessária assistência técnica quando o aparelho se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados a líquidos ou dentro do aparelho, estretcho do aparelho a par ou humidade vói aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) – Parte 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pelo autor de conformidade, poderia causar que o seu usuário MÁRKUS: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações pode fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
- 23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser talascom exposto a, temperament luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.



## yyyyyyyyyyyyyy



yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy.



yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyy.

- 1) yyyyyyyyyyyyyyy
- 2) yyyyyyyyyyyyyyy
- 3) yyyyyyyyyyyyyyy
- 4) yyyyyyyyyyyyyyy.
- 5) yyyyyyyyyyyyyyy
- 6) yyyyyyyyyyyyyyy
- 7) yyyyyyyyyyyyyyy  
yy.
- 8) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 9) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy 3 yyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 10) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 11) yyyyyyyyyyyyyyy
- 12) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 13) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 14) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyy.
- 15) yyy AC yyyyyyyyyyyyyyy AC  
yyyyyyyyyyyyyy
- 16) yyyyyyyyyyyyyyy  
y.
- 17) yyy yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyy.
- 18) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 19) yyyyyyyyyyyyyyy  
15,5 cm yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyy.
- 20) yyy yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 21) yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 22) FCC osa 15 yyyyyyyyyyyyyyy – osa 15.21y  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy
- 23) yy yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyyyyyyyyyy.
- 24) yy – yyyyyyyyyyyyyyy  
yyyyyy.



# Super-Sonic™ 22

Super-Sonic võimendid on valitud tööriist professionaalsetele kitarristidele, kes loovad uhkeid Fenderi puhtaid toone ja ekspressiivseid kaasaegseid kõrge võimendusega toone... ühe lihtsa toruvõimendiga.

Super-Sonic 22 ühendab selle mitmekülgse legendaarse Deluxe Reverb® võimendi orgaanilise tunnetuse ja mõõduka väljundvõimsusega, mis sobib ideaalselt enamiku lava- ja stuudiorakenduste jaoks. VINTAGE kanal edastab puhast, eksimatut Fenderi tooni ja vinget BURN-kanalit sütitab muusikalist inspiratsiooni, mille maitsed ulatuvad bluisisest leegiheitmiseni.

Ja kuigi Super-Sonic 22 on võimeline tugevalt küllastunud toru moonutusi ja säilitama, ei varja see kunagi TEIE kitarrist tonaalset iseloomu.

## Features:

- Deluxe Reverb® jõuplatvorm: 22 vatti kahest 6V6 väljundtorust
- Kaks 12AT7 ja kolm 12AX7 eelvõimenditoru
- VINTAGE kanal sisaldab eelvõimenduse toonide juhtnuppe ja kahte erinevat vahetatavat häälet:
- NORMAL: särav puhas toon, mis põhineb Deluxe Reverb®-il
- FAT: torkav toon, millele on lisatud keskmist võimendust

- BURN-kanal võimaldab tonaalset eksperimenteerimist võimendusejärgse EQ ja kaheastmelise kaskaadse eelvõimendi juhtelementidega
- GAIN 1 pakub tugevat purunemist ja moonutusi
- GAIN 2 lisab tihendust, paksust ja püsivust
- Accutronicsi pritiiba pika vedruga Reverb
- Eminence® 12-tolline Fender Special Design kõlar
- Klassikaline must/hõbedane või ikooniline 1961. aasta Blonde/Oxblood kosmeetika ravi
- Elevandiluu "raadio" nupud
- Efektide silmus
- 4-nupuline jalglüliti kanali, rasva, reverbi ja efektide loopi jaoks
- Kaas kaasas
- 5-aastane piiratud ülekantav garantii



## Esipaneel



- A. SISEND** – Ühendage oma kitarr siia.
- B. VOLUME** – Reguleerib VINTAGE kanali helitugevust.
- C. NORMAL / FAT** – valib VINTAGE võimendi vooluringi kanal.
  - NORMAALNE häälestamine
  - FAT Voicing
- D. TREBLE / BASS** – Reguleerib kõrge ja madala sagedusega tooni VINTAGE kanali tegelane.
- E. VINTAGE / BURN** – Valib aktiivse kanali, nagu näitab LED-id.
  - VINTAGE kanal
  - BURN kanal

- F. GAIN 1 / GAIN 2** – esmane ja sekundaarne reguleerimine BURN-kanali moonutamiseks ja säilitamiseks. Kasutage seda koos helitugevusega {H}, et reguleerida BURN-kanali üldist helitugevust.
- G. TREBLE / BASS / MIDDLE** – reguleerib kõrget, madalat ja keskmist BURN kanali sagedustooni iseloomu.
- H. VOLUME** – Kasutage BURN-i üldise helitugevuse reguleerimiseks kanal pärast GAIN {F} taseme seadmist.
- I. REVERB** – reguleerib mõlema kanali kaja taset.
- J. TOITE INDIKAATOR** – põleb, kui seade on SEES.

## BURN-i kanali sätted

<p>Rocki toon - see puhastab kenasti</p>	<p>Lo-Fi Fuzz</p>
<p>Texas Blues</p>	<p>Mängib ennast!</p>
<p>Raske</p>	



**L. power** – lülitab seadme SISSE-VÄLJA. Võimendilampide eluiga saate pikendada, hoides lülitit STANDBY {M} esimesed 60 sekundit all, kuni toide on SEES.

**M. Ooterežiim – ooterežiimis** on võimendi väljundid välja lülitatud, samal ajal kui toide antakse ainult torukiududele, hoides neid soojana. **\*Nõuanne.** Lühikeste pauside ajal toite väljalülitamise asemel kasutage STANDBY'i, et pikendada torude eluiga ja vältida toru soojenemise viivitus mängima naasmisel.

**N. IEC toitesisendpesa** – ühendage maandatud pistikupessa, kasutades kaasasolevat toitejuhett vastavalt võimendi tagapaneelil määratud pingele ja sagedusele.

**O. kaitsme** – kaitseb võimendit elektriliste rikete eest. Asendage läbipõlenud kaitse ainult võimendi tagapaneelil märgitud tüübi ja nimiväärtusega.

## P. PÕHIKÖLAR / LAIENDKÖLAR—



Kõlar PEAB olema ühendatud pesasse INTERNAL SPEAKER, kui Super-Sonic võimendi on SISSE lülitatud või see võib kahjustada saada. Lülitage võimendi kõlarite ühenduste muutmise ajal VÄLJA või olekusse STANDBY.

- Hoidke sisekõlar normaalseks tööks pesaga INTERNAL SPEAKER ühendatud.

**Q. jalglüliti** – ühendage kaasas olev 4 nupuga jalglüliti, et võimaldada kaugvalimist: Amp Voicing, Channel, FX Loop Bypass ja Reverb. MÄRKUS. Esipaneeli surunupud on keelatud, kui jalglüliti on ühendatud.

**R. SEND / RETURN** – mõjub silmuspesadele. Ühendage SEND efekti sisendiga ja RETURN efektiiväljundiga.

## Tehnilised andmed

<b>TÜÜP:</b>	PR 904			
<b>OSANUMBRID:</b>	216000x00* (120V, 60Hz)	2160001x00* (110V, 60Hz) TW	2160003x00* (240V, 50Hz) AUS	2160004x00*_230V, 50Hz) Ühendkuningriik
	2160005x00* (220V, 50Hz) ARG	2160006x00* (230V, 50Hz) EUR	2160007x00* (100V, 50Hz) JPN	2160009x00* (220V, 60Hz) ROK
	*(Super-Sonic 22 võimendi välisvärkviivid: must "x" = 0, blond "x" = 4) —			
<b>TOIME NÕUDLUS:</b>	120W			
<b>Toitevõimendi VÄLJUND:</b>	22W RMS @ 5% THD, 1kHz siinus 8ÿ			
<b>SISENDIMPEDANTS:</b>	1Mÿ			
<b>VÄLJANDUSLIKKUS:</b>	8ÿ			
<b>KAITSMED</b>	100V-120V ÜKSUSED: F 2A L, 250V 220V-240V ÜKSUSED: F 1A L, 250V			
<b>JALÜLITI (KAASAS):</b>	4 nupuga, (P/N 0078324000) Hääli / kanal / FX sisse-välja / Reverb			
<b>KÖLARID:</b>	Üks 8ÿ, 12-tolline Fender Special Design kõlar firmalt Eminence® (P/N 0079527000)			
<b>MÕÖTMED:</b>	<b>KÕRGUS:</b> 44,5 cm (17,5 tolli) <b>LAIUS:</b> 61,0 cm (24 tolli) <b>SÜGAVUS:</b> 21,6 cm (8,5 tolli)			
<b>KAAL:</b>	40 naela (18,1 kg)			

Toote spetsifikatsioone võidakse ette teatamata muuta.

**HELI VÕIMEND**

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender SA de CV, Calle Huerta # 132, Col Carlos Pacheco, CP 228890, Ensenada, Baja California, Mehhiko.  
RFC: IMF870506R5A Hecho en USA. Klienditeenindus: 001-8665045875

TOODE:

**FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION**

CORONA, CALIFORNIA, USA

Fender® ja Super-Sonic™ on FMIC kaubamärgid. Teised kaubamärgid on nende vastavate omanike omand.

Autoriõigus © 2009 FMIC. Kõik õigused kaitstud.

P/N 0078329000 rev a